



第五十七届会议

临时议程\*项目 21(b)

加强联合国人道主义和救灾援助、  
包括特别经济援助的协调：向个别  
国家或国家集团提供特别经济援助

为哈萨克斯坦塞米巴拉金斯克区域的人的康复、生态恢复和  
经济发展开发国际合作与协调

秘书长的报告\*\*

摘要

大会 2000 年 11 月 27 日第 55/44 号决议请秘书长向大会第五十七届会议报告该决议的执行进展情况。本报告说明了过去两年间联合国系统、哈萨克斯坦政府以及国际社会为哈萨克斯坦塞米巴拉金斯克区域人的康复、生态恢复和经济发展进行的工作。

\* A/57/150。

\*\* 报告提交时间推迟是因为主管部门需要充分时间审查与核可。

## 目录

章次	段次	页次
一. 导言 .....	1-5	3
二. 塞米巴拉金斯克救济和复兴方案的体制框架 .....	6-10	3
三. 捐助者援助塞米巴拉金斯克区域 .....	11-26	4
A. 保健部门 .....	12-18	4
B. 人道主义部门 .....	19-21	4
C. 经济部门 .....	22-23	5
D. 环境部门 .....	24-26	5
四. 协调进一步的援助 .....	27-31	5
五. 结论 .....	32-33	6

## 一. 引言

1. 哈萨克斯坦从前苏联接收过来的塞米巴拉金斯克核实验场于 1991 年关闭。然而，哈萨克斯坦人民和政府感到严重关切的是，该区域人民的生命和健康以及环境仍然受到普遍影响。大会认识到塞米巴拉金斯克区域境况的严重性，分别于 1997、1998 和 2000 年通过了三项有关决议。

2. 大会 1997 年 12 月 16 日第 52/169M 号决议吁请国际社会协助哈萨克斯坦政府满足那些仍然受到塞米巴拉金斯克区域核实验场影响的人的需要。为解决该区域人道主义、生态和经济方面的问题和需要，由国际和国内权威专家组成的一个联合需要评估团制订了一项综合方案框架，内含 38 个优先项目提案。

3. 大会 1998 年 11 月 16 日第 53/1H 号决议请国际社会，特别是捐助国和联合国系统各组织参加塞米巴拉金斯克区域的人的康复、生态恢复和经济发展工作；并发起一个协商进程来动员必要的支助，以寻求问题和需要的适当解决办法，包括秘书长报告中认为需要优先处理的问题和需要。

4. 大会 2000 年 11 月 27 日第 55/44 号决议强调国际社会必须继续注意并作出格外努力来解决塞米巴拉金斯克区域及其居民的问题；促请国际社会提供援助，制订和执行关于治疗和护理塞米巴拉金斯克区域受影响居民的特别方案和项目；邀请所有国家、有关多边金融组织和国际社会其他实体、包括非政府组织，提供它们的知识和经验，以协助塞米巴拉金斯克区域人的康复、生态恢复和经济发展；邀请所有会员国，特别是捐助国，联合国系统有关机构和组织、包括各基金和方案，参加塞米巴拉金斯克区域的复兴工作。此外，大会还吁请秘书长继续努力，提高公众对塞米巴拉金斯克区域的各种问题和需要的认识。

5. 哈萨克斯坦政府和联合国国家工作队联合国驻地协调员和联合国开发计划署（开发计划署）驻地代表的领导下，通过塞米巴拉金斯克救济和复兴方案体制架构采取了一系列行动，协调国家和国际上旨在

恢复受影响人民的健康和该区域环境的工作，并加强向该区域人民提供援助的效用。

## 二. 塞米巴拉金斯克救济和复兴方案的体制框架

6. 为了更好地协调塞米巴拉金斯克区域的外来援助，哈萨克斯坦政府设立了塞米巴拉金斯克部间委员会，由外交副部长担任主席。该委员会由各关键政府机构的代表组成，包括保健部、生态和环境保护部、能源部、工业和贸易部以及国防部，并且还有若干重要的非组织的代表参与。部间委员会定期举行会议，协调国家方案的执行以及协调该区域的对外发展和人道主义援助。

7. 在开发计划署支助下，一个方案协调股——原先是为了协调塞米巴拉金斯克问题东京国际会议的筹备工作而以哈萨克斯坦政府和开发计划署名义设立的——有效地用于协调捐助者的活动以及综合性塞米巴拉金斯克救济和恢复方案的执行。该方案包含 38 个着重后果的救济和恢复行动，分属以下五个领域：保健；环境和生态；经济复兴；人道主义问题；信息和宣传。

8. 方案协调股直接向部间委员会汇报，并向委员会和政府官员提供经常性服务，协助进行会议的筹备、简要报告、同主要的多边和双边捐助者磋商，以提高对塞米巴拉金斯克核实验后果的认识；并协助调动资源，解决该区域人民的需要。

9. 哈萨克斯坦政府充分认识到国际援助必须要补充以本身的行动，才能使塞米巴拉金斯克区域发生真正的变化。在这方面，政府以世界银行贷款进行了一项卫生改革项目；清除了区域内地下水由于军事基地气体燃料造成的污染；重新设置了经费和补贴以协助核试验的受害者。继捐助者的人道主义行动之后，地方政府和商业部门也增加了他们对孤儿院、医院、学校和宿舍的支助。哈萨克斯坦政府承诺继续执行其方案，为塞米巴拉金斯克区域的人民提供福利。

10. 哈萨克斯坦政府从阿加汗发展网络筹集到额外资金推进能力建设工作，以支持塞米巴拉金斯克救济和复兴方案。过去两年间，政府和地方机构，包括哈萨克非政府组织和社会机构的能力大大加强，可以更好地管理行动方案，确保为那些受影响最大的人民提供福利。

### 三. 捐助者援助塞米巴拉金斯克区域

11. 由于 1999 年举行的塞米巴拉金斯克问题东京国际会议，国际社会——日本政府、世界银行、全球教会理事会（美国的一个非政府组织）和联合国各机构已认捐了 2 000 万美元以上的款项。大不列颠及北爱尔兰联合王国、瑞士、对口国际、国际红十字和红新月会联合会也承诺向哈萨克斯坦政府的塞米巴拉金斯克救济和复兴方案提供捐助。哈萨克斯坦政府和开发计划署积极为塞米巴拉金斯克救济和复兴方案寻求国际伙伴，取得了积极的成果。然而，一些捐助者的认捐和方案得到实施，另一些捐助者认捐的款项尚未提供。过去两年间方案的执行进展情况说明如下。

#### A. 保健部门

12. 保健部门的项目是哈萨克斯坦政府塞米巴拉金斯克救济和复兴方案中最重要的部分。作为东京会议的后续工作，日本政府执行了一个 620 万美元的项目来改进塞米巴拉金斯克的保健服务。项目的一部分是提供了近代诊疗设备、仪器和流动检查站；向当地医疗人员提供的培训；不久还将提供有系统的检查和诊断设备。

13. 世界银行完成了 250 万美元的保健改革方案，着重于培训当地的医生、整修保健中心，并提供医疗设备。这些行动大大改善了向人民提供的医疗服务，然而还是需要更多的支持。

14. 联合国人口基金和世界卫生组织根据一项预备性研究，决定提供资金（470 000 美元）支持一项关于塞米巴拉金斯克核实验场附近放射性对生殖保健的影响的评估。人口基金还提供了医疗设备，并

就如何改善该区域的生殖健康向妇产科医生和家庭医生进行培训。

15. 联合国儿童基金会向幼儿宣传和发展以及儿童和青少年福利方面提供支助。这些方案旨在改善营养、产前产后保健、安全免疫措施，并为塞米巴拉金斯克儿童的健康成长提供有利环境。儿童基金会还支助妇幼危机中心和一个面对青少年的保健教育中心，提倡健康的生活方式，青年参与社会生活和社区获得能力。

16. 国际科学和技术中心、欧洲联盟框架方案和其他一些基金会也提供支助，进行与塞米巴拉金斯克区域保健和环境有关的科学研究。其中包括支助妇女诊断和复兴中心、对孕妇的超声波和遗传研究以及向那些受放射性侵害的人提供抗氧化剂治疗。

17. 全球教会理事会已订定了各方案，旨在改善受到核试验影响的社区的保健服务以及随后结束武器试验方案。方案的初步阶段从受到极大影响的 Karaul 乡村医院开始。项目的目的是支助社区保健服务、区域内的家庭初级保健中心、培训方案、向保健人员提供管理培训、发动现有的合伙关系以调集额外资源。

18. 瑞典市政协协会执行了一项技术援助项目来制订紧急计划，并提高塞米巴拉金斯克不同组织和适当地方机构人员的能力，促进更广泛的灾害预防项目，增进人民的安全。

#### B. 人道主义部门

19. 人道主义部门，瑞士政府和瑞士的一个非政府组织 HILKA (Hilf 哈萨克斯坦) 提供了为数 800 000 美元的大量捐款，援助人口中的弱势群体——残疾人、孤儿、流浪者和老年人。支助工作包括为这些弱势群体翻修住房、整修厨房提供厨房设备、更新基本设施例如供应洗衣机和烘干机，并改善这些弱势群体住宿中心的卫生条件。除此之外，瑞士的援助还包括翻修一个孤儿协会的建筑；为听力和视力障碍的儿童提供特殊设备；向孤儿院和宿舍供应计算机；并提供家具、医疗设备、衣物等等。这些建筑物翻修项目的先决条

件是当地人员也应调集本身的资源来改善生活条件。地方当局和受益人在这方面履行了他们的义务。瑞士政府和瑞士非政府组织 HILKA 考虑进一步支助这一区域的弱势群体。

20. 爱尔兰的一个非政府组织，切尔诺贝利孤儿基金向选定的一些孤儿院提供支助，改善厨房和洗衣设备，提供食品、衣物和基本医疗用品。联合王国政府也向塞米巴拉金斯克的一间学校和一个乡村医院提供这类援助。

21. 国际红十字和红新月会联合会，美洲对口国际人道主义援助方案，以及国际 Hilfsfonds 继续向塞米巴拉金斯克提供人道主义支助。多数支助是向当地医院、孤寡老人、身心残障的人以及低收入家庭儿童提供食品、衣物和基本医疗设备。

### C. 经济部门

22. 经济部门的方案多数是在开发计划署的支助下执行的。开发计划署与地方上的非政府组织共同通过小额贷款计划向塞米巴拉金斯克区域的妇女提供支助。除了进行中的小额贷款方案之外，开发计划署还以日本信托基金的捐款开办了三个项目来支助地方人民的社会经济发展。三个项目为：(a) 扩大妇女的小额贷款计划；(b) 商业技术的培训工作；(c) 向非政府组织和社区组织提供小额津贴。

23. 小额贷款项目的目标是赋予塞米巴拉金斯克地区的妇女以权力，向那些无法接触到传统资金来源的企业家提供小额贷款以减轻贫穷。商业技术培训项目向有活力和效率高的中小型企业提供支助，这些企业能够在塞米巴拉金斯克区域增加经济增长，创造职业和收入。向非政府组织和社区组织提供小额津贴项目的主要目标是改善地方非政府组织和社区组织所提供的社会服务的质量，从而减少社会上的痛苦和人道主义危机。在该区域有比较健全的非政府组织的存在将可集中技能，推动基层发展力量，协助调动更多的资源，同时累积现有方案的效果。

### D. 环境部门

24. 环境方面，北大西洋公约组织（北约）提供资金的一个项目正在对塞米巴拉金斯克区域和试验场以

南和萨尔扎尔村附近的水和土壤进行放射性评估，目的是保护地方人口不受放射性危害。北约正在考虑进一步提供资金进行核试验场西部 Karaganda 地区的放射性评估。

25. 联合王国政府同哈萨克斯坦政府达成协议，订定了一个方案提供 750 000 美元进行土地利用战略项目，其目的是为塞米巴拉金斯克区域的土地利用提供具体指导和实际建议。

26. 国际原子能机构举办了一次会议来协调各成员国调动资源并拟订有系统的计划，进一步发展核试验场地带的放射性评估工作。

## 四. 协调进一步的援助

27. 需要有持续的行动来促使全世界人民认识塞米巴拉金斯克区域的问题和需要，并协调国家和国际努力，提高向该区域人民提供援助的效力。

28. 应欧洲议会的邀请，哈萨克斯坦的一个代表团，成员有外交部副部长、塞米巴拉金斯克行政长官和开发计划署代表出席了 2000 年 9 月关于塞米巴拉金斯克问题的一个特别听证会。这个特别听证会是国际 Hilfsfonds 和开发计划署长期坚持就塞米巴拉金斯克的悲惨事件向欧洲议会的主要成员进行游说，并在哈萨克斯坦政府的支助下举办的。这是塞米巴拉金斯克问题首次在欧洲议会的极高阶层进行讨论。这次会议是欧洲议会各成员认识到塞米巴拉金斯克区域苏维埃核试验的后果；核试验对塞米巴拉金斯克区域的环境、卫生和经济的影响；以及复兴工作所需要的援助。

29. 听证会的一个后续工作是由外交部长带队的一个哈萨克代表团 2001 年 2 月前往欧洲议会同欧洲议会议长、欧洲政治界的领导人物、以及欧洲议会各委员会的主席讨论塞米巴拉金斯克问题的合作事项。作为这次任务的一部分而举办的塞米巴拉金斯克讨论会和展览约有欧洲议会 100 名成员参加。展览提高了人们的认识，知道必须由欧洲议会通过一项决议，向塞米巴拉金斯克提供具体援助。特别听证和各次会议

是向欧洲议会取得有形援助的第一步。为使塞米巴拉金斯克得到更广泛的长期援助，还需要哈萨克斯坦政府在会议之后同欧洲议会继续保持联络。

30. 同样的，由于哈萨克斯坦政府的努力，并在方案协调股的支助下，同伊斯兰会议组织、伊斯兰开发银行、以及联合王国、爱尔兰、挪威和瑞典等国政府进行了协商讨论，促使他们进一步认识塞米巴拉金斯克悲惨事件是全球关切的一个问题，并支持哈萨克斯坦政府为塞米巴拉金斯克区域人的康复、生态恢复和经济发展进行的努力。同这些捐助者以及其他方面需要保持协调和联系，以便制订和执行塞米巴拉金斯克的特殊方案或项目。

31. 联合国系统在哈萨克斯坦通过共同国家评估和联合国发展援助框架筹备进程，将审查未来的联合支助和干预工作，以解决该区域及其人口的需要。

## 五. 结论

32. 国际捐助界对塞米巴拉金斯克区域的问题给予极大的关注，并向受影响的人民提供了大量人道主义和发展援助。然而，塞米巴拉金斯克区域核试验的规模和后果是巨大的。在不断转变的进程中，该地人民仍然不容易应付经济、社会和生态挑战。

33. 一如大会第 55/44 号决议重点指出的，首要工作是解决受影响人民的迫切需要，这是该国政府塞米巴拉金斯克救济和复兴方案的优先事项，也是东京国际会议与会者所强调的。只有通过哈萨克斯坦政府的主动，并在国际捐助界具体支助的有效补充之下，才能使那些受影响的人和今后仍有受害危险的人得到救助。